



## 8ª Reunión, Arraial do Cabo, Rio de Janeiro, BRASIL 20 al 21 de Marzo de 2014

### Acta de la 8ª Reunión

#### 1. Apertura

##### 1.1 Palabras del señor Director de la DHN de Brasil

El señor VA Antonio Reginaldo Pontes Lima Junior, Director de la DHN de Brasil y Presidente de la CHAtSO, pronunció las palabras iniciales y abrió la 8ª Reunión de la Comisión Hidrográfica del Atlántico Sudoccidental (CHAtSO).

El señor CA Oscar Moreira da Silva Filho, Director de IEAPM, deseó la bienvenida a la ciudad de Arraial do Cabo.

##### 1.2. Palabras del señor Director del Bureau Hidrográfico Internacional

El señor IGHCA Gilles Bessero (BHI) expresó su agradecimiento en nombre de la OHI por la invitación para poder hacerse presente en la reunión.

Además manifestó que la OHI da mucha importancia a las Comisiones Hidrográficas Regionales, que constituyen el marco privilegiado de aplicación del plan estratégico de la OHI. Dijo también que el Comité Directivo está a disposición de esta Comisión para apoyar sus iniciativas, favorecer el desarrollo de la hidrografía y de la cartografía marina y de este modo responder mejor a las expectativas de los conciudadanos de esta Región.

Destacó la importancia de esta reunión, que precede a la 5ª Conferencia Hidrográfica Internacional Extraordinaria que se celebrará en octubre.

##### 1.3 Información general

El señor CMG (RM1) Carlos Augusto Medeiros de Albuquerque (Brasil), designado Secretario de la reunión, proporcionó informaciones generales en cuanto al local de trabajo y facilidades.

#### 2. Aprobación de la Agenda

El señor Presidente presentó la agenda para su aprobación de los presentes. Todos los temas de la agenda fueron aprobados por unanimidad.

También se presentó la lista de los documentos de la 8ª Reunión. El señor Presidente dijo que se examinarán todos los documentos durante la reunión.

#### 3. Aprobación del Informe de la 7ª Reunión

El señor Secretario procedió a la lectura del acta de la 7ª reunión (documento CHAtSO 8.2).



Se le preguntó si todos estaban de acuerdo. El acta de la 7ª reunión fue aprobada por unanimidad.

#### 4. Revisión de la lista de Acciones de la 7ª Reunión

Luego se inició el análisis de la lista de las acciones revisada de la 7ª CHAtSO (documento CHAtSO 8.3).

Los ítems 1, 2, 5, 8, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 17, 18, 19, 20 y 21 se habían completado, con la observación en el ítem 11 que el señor CMG (RM1) Wesley Wandermuren Caballero (Brasil) fue el nombrado para sustituir al CMG (RM1) Carlos Augusto Medeiros de Albuquerque (Brasil).

Los ítems 3, 4, 6, 7, 9 y 16 están en progreso.

#### 5. Informes del BHI

Fue presentado por el señor Director del BHI, IGHCA Gilles Giles Bessero, que destacó:

- El Estado de las aprobaciones de las Enmiendas a la Convención de la OHI;
- La Situación de la adhesión a la OHI;
- La coordinación de la producción de cartas INT y de ENC – Región C1;
- La colección de referencias y catálogo de disponibilidad de ENC de la OHI;
- Las actualizaciones de la Publicación C-55;
- La Base de datos SIG de la OHI;
- La publicidad de la OHI; y
- La 5ª Conferencia Hidrográfica Internacional Extraordinaria (CHIE-5).

Dicho documento invita a los Estados Miembros de la CHAtSO a:

- Tomar nota del informe;
- Informar sobre el progreso interno en la aprobación de las Enmiendas a la Convención de la OHI y sobre la aprobación de nuevos Estados Miembros, incluyendo las dificultades a las que se enfrentan o la asistencia requerida del BHI;
- Seguir proporcionando actualizaciones para la Parte B de la S-11, a través de Brasil, en calidad de coordinador de la Región INT C1;
- Proporcionar actualizaciones para la C-55 y para el Anuario de la OHI, según convenga; y
- Tomar cualquier otra medida que se considere oportuna.

El señor Presidente determinó que los informes del BHI fueron impresos y distribuidos a los miembros, así como la versión en CD que fue distribuido al final de la reunión.

El mismo se encuentra en el documento CHAtSO 8.4.

#### 6. Informes Nacionales

##### 6.1. Informe de la delegación de Argentina

Fue presentado por la delegación de la República Argentina.  
El mismo se encuentra en el documento CHAtSO 8.6a.

##### 6.2. Informe de la delegación de Brasil

Fue presentado por la delegación de la República Federativa del Brasil.  
El mismo se encuentra en el documento CHAtSO 8.6b.



ORGANIZACIÓN HIDROGRÁFICA INTERNACIONAL  
COMISIÓN HIDROGRÁFICA DEL ATLÁNTICO SUDOCCIDENTAL  
(CHAtSO)



Al final de la presentación del informe, el CMG (RM1) Carlos Augusto Medeiros de Albuquerque (Brasil) dijo que en el último curso de Hidrografía hecho en DHN de Brasil, 5 estudiantes eran miembros de las administraciones portuarias. El objetivo de su participación fue que puedan entender un levantamiento hidrográfico y cobrar a las empresas contratadas que cumplan los requisitos con el fin de que los levantamientos tengan más calidad.

Por otra parte, se está formando un profesor civil para implementar un curso de Hidrografía en de postgrado en las universidades. Tal profesor es actualmente un alumno del "Curso de Aperfeiçoamento em Hidrografia para Oficiais" (CAHO), en la DHN de Brasil.

### 6.3. Informe de la delegación de Uruguay

Fue presentado por la delegación de la República Oriental del Uruguay.  
El mismo se encuentra en el documento CHAtSO 8.6c.

### 6.4. Informe de la delegación de Paraguay

Fue presentado por la delegación de la República de Paraguay.  
El mismo se encuentra en el documento CHAtSO 8.6d.

## 7. Presentación de informes de Grupos de Trabajo y Comités

### 7.1. Informe del Comité de Planeamiento (documento CHAtSO 8.6)

El señor CC Paulo Pereira Oliveira Matos (Brasil) hizo una presentación sobre el Comité de Planeamiento. Inicialmente, agradeció a las delegaciones de Argentina y Uruguay por su contribución al Comité de Planeamiento.

En su presentación, el CC Paulo Pereira Oliveira Matos habló acerca de las tareas, procedimientos y también acerca de la lista de acciones de la 7ª CHAtSO (documento CHAtSO 7.15), señalando que hay 5 acciones relacionadas con el Comité de Planeamiento: los ítems 1, 2, 8 e 18 cumplidos y el ítem 16 en progreso.

#### Cartas INT y Celdas ENC:

Se presentaron tablas con el estado de las cartas INT y celdas ENCs de Brasil, Argentina y Uruguay. Los SSHH deberán mantener actualizadas la información presentada incluyendo las fechas de preparación.

El Comité de Planeamiento de CHAtSO solicitó al plenario:

- Tomar nota de este informe;
- Aprobar el Plan de Trabajo de este Comité, el Anexo C;
- Aprobar la inclusión de los siguientes artículos en el listado de acciones resultantes de la 8ª Reunión de CHAtSO:
  - a) Redacción de un proyecto para ser presentado a la plenaria de la CHAtSO y sometido a la CBSC, para llevar a cabo el taller en la Norma S-100 en la región de la CHAtSO. La responsabilidad del proyecto estará a cargo del Comité de Planeamiento;
  - b) Solicitar a los países miembros de la CHAtSO que cumplen con el Plan de Trabajo en el Anexo C;
  - c) Solicitar a los países miembros de la CHAtSO para informar a la OHI, actualizaciones a la publicación S-55, solicitando la inclusión de estos datos en los próximos informes nacionales de la Comisión (BRASIL - 2006/2013 / ARGENTINA - 2009 / URUGUAY - 2014)



d) Solicitar a los países miembros de la CHAtSO para confirmar los miembros del Comité de Planeamiento, que figuran en el Anexo D.  
Todos los artículos fueron aprobados por unanimidad.

Se presentó el Plan de Trabajo y los miembros también aprobaron su inclusión en la lista de acciones de la CHAtSO.

#### 7.2. Informe de la 5ª Reunión del IRCC

El señor CC Paulo Pereira Oliveira Matos (Brasil) presentó el informe del Comité de Coordinación Inter-Regional (IRCC). Él dijo que vayan a presentar al IRCC uno estudio para la implementación de la batimetría por satélite en algunos lugares, sólo con el fin de incluir este recurso como otra posibilidad.

#### 7.3. Informe de la 11ª Reunión del CBSC

El señor CC Paulo Pereira Oliveira Matos (Brasil) presentó el informe del CBSC.

Las decisiones de la 11ª reunión de la CBSC:

- Fue aprobado la asignación de € 9,000.00 para actividades que beneficien directamente a la CHAtSO, a ser empleados en la Visita Técnica a Paraguay en 2014.
- El taller sobre el Impresión a Demanda presentada por la CHAtSO no fue aprobado, debido a dudas del Subcomité sobre su competencia para patrocinar este tipo de actividad, ya que puede ser considerado como Desarrollo Tecnológico más que como Desarrollo de Capacidades.

El Secretario de CHAtSO sugirió que se incluirán en las acciones de CHAtSO desarrollar un plan de capacitación para asignar prioridades a presentar posteriormente a la CBSC. La sugerencia fue aprobada por unanimidad.

#### 7.4. Informe de la 3ª Reunión del WENDWG

El señor CC Paulo Pereira Oliveira Matos (Brasil) también presentó el informe de la 3ª Reunión del WENDWG.

Acción requerida:

- Límites cartográficos no deben seguir necesariamente las fronteras de los países de manera que no hay brechas de cobertura cartográfica.

El señor VA Giles Bessero hizo la siguiente consideración:

“Es responsabilidad de los Estados costeros asegurar que las cartas electrónicas cubriendo sus aguas son ampliamente disponibles de acuerdo con los principios del WEND, independientemente de las disposiciones vigentes para la producción de las cartas.”

#### 7.5. Informe de la 5ª Reunión del HSSC

El señor CC Paulo Pereira Oliveira Matos (Brasil) presentó los principales temas de la 5ª Reunión del HSSC, como:

- Publicaciones y Documentos de la OHI;
- Desarrollo de la S100 y S101; y



ORGANIZACIÓN HIDROGRÁFICA INTERNACIONAL  
COMISIÓN HIDROGRÁFICA DEL ATLÁNTICO SUDOCCIDENTAL  
(CHAtSO)



- Propuesta de reestructuración de los Grupos de Trabajo del HSSC.

Acción requerida de la CHAtSO 8:

- Tomar nota del informe.

## 8. Propuestas

8.1. Términos de Referencia del Grupo de Trabajo sobre seguimiento y análisis de la Norma S-100 y sus publicaciones derivadas

La señora CF Viviana Beltrán (Argentina) presentó la propuesta de Argentina sobre los Términos de Referencia del Grupo de Trabajo sobre seguimiento y análisis de la Norma S-100 y publicaciones derivadas (documento 8.7).

El señor Presidente preguntó si una delegación tendría algo que añadir. La señora CF(EN) Flávia Mandarino (Brasil) sugirió que las consideraciones se harán después de la presentación de Caris sobre la Norma S-100.

El señor Presidente sugirió invitar a la Caris a formar parte del Grupo de Trabajo sobre la Norma S-100.

8.2. Propuesta de límites de cobertura de Cartografía Náutica Electrónica en Propósito 2 en el Frente Marítimo del Río de la Plata

El señor Presidente dio la palabra a los representantes de Uruguay para iniciar la presentación de la Propuesta de límites de cobertura de Cartografía Náutica Electrónica en Propósito 2 en el Frente Marítimo del Río de la Plata (documento 8.7.01). El señor TN(CG) Marcelo Leonardo Oliveira Cardoso (Uruguay) procedió a la presentación del documento.

Después de la presentación de la propuesta de Uruguay, la palabra pasó a la representante de Argentina, quien propuso que los límites de las celdas fueron determinados en los acuerdos bilaterales.

Entonces la palabra fue dada a los representantes de Brasil. El señor CC Paulo Pereira Oliveira Matos (Brasil) propuso que entendimientos bilaterales comienzan a ser acompañados por el Comité de Planeamiento, hasta la decisión final. Por lo tanto, las cartas se presentarán de acuerdo con el resultado de los acuerdos bilaterales. La propuesta del señor CC Paulo Pereira Oliveira Matos era que resuelve la acción y se presentará en la próxima reunión de la CHAtSO. Fue recordado por el señor CC Paulo Pereira Oliveira Matos que el Comité de Planeamiento y la Comisión Regional tienen facultades para modificar los límites de las cartas ENC.

Argentina solicitó un plazo de 90 días, lo cual fue aceptado.

Se recordó que los subsidios deben ser enviados con 45 días de antelación, de acuerdo con el estatuto.

## 9. Otras presentaciones

9.1. Resultados de la 2ª revisión bilateral del proyecto de Carta INT 2010

El trabajo continuó con la presentación por parte de Uruguay de los resultados de la 2ª. revisión



bilateral del proyecto de Carta INT 2010. (documento 8.7.02).

Uruguay deberá presentar una propuesta a la Argentina en un plazo de 60 días.  
Los resultados finales se presentarán en la 9ª CHAtSO.

#### 9.2. Informe de IEHG sobre ENC de aguas interiores

El señor Presidente dio la palabra a la señora CF(EN) Flávia Mandarino (Brasil), quien comenzó una presentación de un Informe de IEHG sobre ENC de aguas interiores (Inland ENC). Este informe es el documento 8.8.

Después de la presentación, la señora CF(EN) Flávia Mandarino mostró el trabajo en el desarrollo de Inland ENC en el río Paraguay.

#### 9.3. Estudio de la aplicabilidad de Inland ENC en Uruguay

El señor TN(CG) Marcelo Leonardo Oliveira Cardoso (Uruguay) hizo una presentación sobre el estudio de la aplicabilidad de Inland ENC en Uruguay.

#### 9.4. Ecosondas multihaz (Kongsberg)

A continuación, el señor Fernando Portela realizó una presentación sobre ecosondas multihaz de Kongsberg.

#### 9.5. La implementación de la Norma S-100 y las especificaciones de los productos Caris

Después, comenzó la presentación del señor Juan Carballine, representante de Caris, sobre la implementación de la Norma S-100 y las especificaciones de sus productos.

Entonces el señor Presidente preguntó a los representantes de Argentina si sería necesario se crear un grupo de trabajo para estudiar el tema Norma S-100.

La delegación de Argentina dijo que sí. Por lo tanto, se decidió que este sería colocado como una acción. Este grupo será dirigido por el Comité de Planeamiento.

El representante del Uruguay solicitó celebrar un curso sobre la Norma S-100. Se mencionó la posibilidad de emplear los recursos que no se utilizaron en la visita técnica a Paraguay para financiar este curso. A continuación debe realizarse un contacto con el CBSC para verificar esta posibilidad.

El señor CC Paulo Pereira Oliveira Matos (Brasil) recordó que ya hay una lista de los representantes de este grupo de trabajo que estudiará la Norma S-100. Por lo tanto, la única acción sería definir la coordinación que debe ser tomada por el Comité de Planeamiento.

### 10. Determinación de fecha y lugar de la próxima Reunión

El señor Presidente dio la palabra al Secretario para continuar la agenda.

Se dijo que los representantes de Uruguay deberán proponer antes del 1 de septiembre la fecha de la próxima reunión, que será en Uruguay.



CHAtSO 8.9

ORGANIZACIÓN HIDROGRÁFICA INTERNACIONAL  
COMISIÓN HIDROGRÁFICA DEL ATLÁNTICO SUDOCCIDENTAL  
(CHAtSO)



CARLOS AUGUSTO MEDEIROS DE ALBUQUERQUE

Capitán de Navío  
Secretário de la CHAtSO